

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 7 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ 2025年7月10日号 (ベトナム語版)

P1. 7月と8月の市役所開庁案内・おたの夏まつり

P2. 無料 カリビアンビーチの利用券を配布しています・無料 尾島親子ふれあいプールオープンします・熱中症から身を守ろう!・7月11~20日 夏の県民交通安全運動・7~8月の無料法律相談

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の7月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで!!

P4. ベトナムの外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみの分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。折り込みチラシ:✓太田警察署からのお知らせ「各種相談窓口のご案内」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Tòa thị chính Ota sẽ mở cửa hoạt động bình thường trong tháng 7 và tháng 8, ngoại trừ các ngày thứ 7, chủ nhật và ngày lễ (21/7 & 11/8).

Ota Natsu Matsuri

Ngày 20 tháng 7 (chủ nhật)

Địa điểm 1: Phía Bắc ga Ota (Ota Chiku Shoutengai Dori)

Thời gian: từ 14:00 ~ 21:30

Thông tin: Trung tâm cộng đồng Ota Gyousei Center ☎0276-22-2603

Địa điểm 2: Phía Nam ga Ota (Minami Ichibangai Oodori)

Thời gian: từ 15:00 ~ 21:30

Thông tin: Trung tâm cộng đồng Kuai Gyousei Center ☎0276-45-6978



Serada Gion Matsuri

Ngày 26 tháng 7 (thứ 7) từ 17:00 ~ 21:00

Địa điểm: Công viên Serada và xung quanh Đền Yasaka (ở Serada-Cho)

Thông tin: Serada Gion Matsuri Jikkou Iinkai ☎0276-52-1002

(Nằm trong trung tâm Serada Shougai Gakushuu)



Nitta Matsuri & pháo hoa

Ngày 9 tháng 8 (thứ 7) từ 17:00 ~

Địa điểm: Xung quanh sân bóng chày Nitta (phía Nam tòa Nitta Chousha)

Thông tin: Nitta Matsuri Jikkou Iinkai Honbu (Watauchi Gyousei Center)

☎0276-57-1041



Yabuzuka Matsuri

Ngày 6 tháng 9 (thứ 7) từ 14:45 ~ 20:00

Địa điểm: Công viên Yabuzuka Honmachi Chuou Undou Kouen.

Thông tin: Trung tâm cộng đồng Yabuzukahonmachi Gyousei Center ☎0277-47-7604

Vé miễn phí vào bể bơi Caribbean Beach

(Kiryu- Shi Niisatochoho 461)

Cách thức & đăng ký: điền vào mẫu đơn đăng ký (mỗi gia đình 1 mẫu) có tại các nhà thể dục của thành phố Taiikukan, Watarase Sports Hiroba, tòa thị chính Ota (quầy hướng dẫn Sougou Annai/tầng 1), và trung tâm cộng đồng Gyousei Center ở mỗi khu vực.

* Không thể đăng ký vé nhiều ngày trong một lần.

Đối tượng: trẻ em từ 3 tuổi đến học sinh trung học cơ sở sống tại thành phố Ota.

*Trẻ em dưới 3 tuổi và trẻ em vẫn còn mặc bỉm sẽ không thể vào.

Thông tin: Phòng Sports Shisetsu Kanri-Ka ☎0276-45-8118



Miễn phí vé vào bể bơi Ojima Oyako Fureai Pool

(Ota-Shi Kameoka-Cho 102)

Hoạt động	đến ngày 7/9/2025 từ 9:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 16:30
Độ tuổi	Trẻ em từ lớp 3 trở xuống đang học tại trường tiểu học Shougakkou, có người giám hộ đi kèm.
Bãi đậu xe	Bãi đậu xe số 2 của Trung tâm Ojima Shougai Gakushu và bãi đậu xe công viên Ojima
Liên hệ	☎0276-52-2966 (trong thời gian hoạt động)

* Bể bơi có thể đóng cửa do trời mưa, nhiệt độ thấp, hoặc các lý do khác.

Thông tin: Phòng "Sports Shisetsu Kanri-Ka" ☎0276-57-2222



NGĂN NGỪA SAY NẮNG!

Tháng 7 là tháng phòng ngừa say nắng.

Hàng năm, có nhiều người phải nhập viện do sốc nhiệt vào khoảng thời gian từ tháng 7 đến tháng 8. Hãy đặc biệt chú ý đến người già và những người xung quanh họ.

5 biện pháp phòng
ngừa say nắng

- Tránh nơi nhiệt độ cao
- Sử dụng điều hòa đúng cách
- Uống nhiều nước, từng chút một
- Không làm việc quá sức, nghỉ ngơi nhiều
- Ăn uống đầy đủ và giữ gìn sức khỏe

Thông tin: Trụ sở sở cứu hỏa Kyukyu-Ka ☎0276-33-0306



Chiến dịch an toàn giao thông mùa hè của tỉnh (từ ngày 11 đến 20 tháng 7)

Sẽ rất nguy hiểm nếu bạn luôn nhìn vào điện thoại di động của mình!!

~Đảm bảo an toàn cho người đi bộ~

Nếu bạn ra ngoài khi trời tối, hãy mặc quần áo phản quang hoặc sáng màu, dễ nhìn thấy.

~Uống rượu, bia thì không lái xe~

Không được vừa lái xe vừa sử dụng điện thoại di động, không lái xe khi có hơi rượu.

~Tuân thủ nghiêm ngặt giao thông khi đi xe đạp, xe điện, hoặc xe tay ga~

Phòng ngừa tai nạn giao thông bằng cách đội mũ bảo hiểm, tham gia bảo hiểm tai nạn xe đạp, v.v.

Thông tin: Phòng Koutsu Taisaku-Ka (tầng 5/quầy 55) ☎0276- 47-1826



TƯ VẤN PHÁP LUẬT MIỄN PHÍ (chỉ bằng tiếng Nhật)

Địa điểm	Ngày	Giờ	Thông tin/Lịch hẹn	Lưu ý
Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38)	Ngày 16/7 (thứ 4)	9:30-12:00	Tòa thị chính Ota (Tầng 3/quầy 38), Phòng tư vấn công dân Shimin Soudan-ka ☎ 0276-47-1897	*Cần phải đăng ký (đặt chỗ) trước. Bạn có thể đặt lịch hẹn trước tối đa 2 tuần ngày hẹn dự kiến.
	Ngày 19/7 (thứ 7)			
	Ngày 30/7 (thứ 4)			
	Ngày 07/8 (thứ 5)	13:30-16:00		
	Ngày 24/7 (thứ 5)			
	Ngày 7/8 (thứ 5)			
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Ngày 14/7 (thứ 2)	13:00-16:00	Hội nghị phúc lợi xã hội Ota, Shakai Fukushi Kyougikai ☎ 0276-46-6208	*Thời lượng: 20 phút/người





* Lưu ý: ngày và địa điểm có thể thay đổi



Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 20/7 (Chủ nhật)	Nhi khoa	Motegi Kodomo Clinic (Wakiya-Cho)	0276-55-2800
	Nội khoa	Yamagishi Naika Iin (Iizuka-Cho)	0276-45-1580
	Phụ sản	Ito Sanfujinka (Iida-Cho)	0276-45-2330
Ngày 21/7 (Thứ 2)	Nội khoa/Nhi khoa	Horikoshi Iin (Toriyama Shimo-Cho)	0276-22-2660
	Tiết niệu/Nội khoa/Da liễu	Tsuchiya Clinic (Hosoya-Cho)	0276-33-7250
	Chỉnh hình	Shimura Seikeigeka (Nitta One-Cho)	0276-57-8835
Ngày 27/7 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Takizawa Iin (Nitta Akabori-Cho)	0276-55-1010
	Nội khoa	Shimohamada Clinic (Shimohamada-Cho)	0276-47-7330
	Chỉnh hình	Ishida Seikeigeka Iin (Yura-Cho)	0276-32-6566
Ngày 03/8 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Ota Higashi Kodomo & Otona Shinryoujo (Ryumai-Cho)	0276-48-5611
	Nội khoa	Watauchi Shinryojo (Nitta Kamidanaka-Cho)	0276-56-3366
	Da liễu/Phẫu thuật thẩm mỹ/Nhi khoa	Noguchi Hifuka Iin (Iizuka-Cho)	0276-60-1211
Ngày 10/8 (Chủ nhật)	Nội khoa/Khoa thần kinh-não/Nhi khoa	Minowa Clinic (Yura-Cho)	0276-40-4888
	Nội khoa	Yokomuro Iin (Ojima-Cho)	0276-52-0502
	Nhân khoa	Honmachi Shinryoujo (Obara-Cho)	0277-78-2254

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế tài sản cố định *Kotei Shisan-Zei* (kỳ 2)

Thuế Bảo hiểm y tế Quốc dân *Kokumin Kenkou Hoken-Zei* (kỳ 1)

Hạn nộp: **ngày 31 tháng 7 năm 2025 (thứ 5)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

Phòng thu thuế *Shunou-Ka* (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820

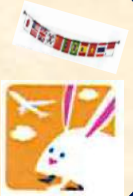


Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),

tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia)



SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER

lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Giờ sử dụng: 6:30 ~ 23:00

Giấy tờ có thể lấy: bản sao chứng nhận cư trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu, giấy chứng nhận thu nhập và thuế, bản sao có chứng thực và trích lục sổ hộ khẩu, bản sao giấy tờ đính kèm sổ hộ khẩu.





Quầy hỗ trợ người nước ngoài tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh, ... có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thời gian/Thứ	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
9:00 - 11:30	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung		Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt
13:00 - 16:00	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, Hello Work		Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	

PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00 ~ 11:30 và 13:00 ~ 16:00 - trừ thứ Tư và chiều thứ Sáu)

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina, tiếng Bengali (cần đặt lịch trước).



Địa điểm: Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota ☎0276-47-1111/ Hiệp hội quốc tế Ota ☎0276-48-1001

(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)

Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài Hello Work Ota

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải



Bản dịch 'Lịch thu gom rác' có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

App “Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)

IOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bừa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).



Phòng Quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai-Ka/

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai

Địa chỉ : 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Tòa thị chính Ota)

Điện thoại: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

